

Misión: Somos la institución rectora que formula y ejecuta la política educativa permitiendo el desarrollo personal, social, económico y cultural de la población.

## CONTRATO N° 14/2024

REPÚBLICA DEL PARAGUAY  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS

LPN N° 03/2024 "ADQUISICIÓN DE LIBROS PARA BIBLIOTECAS DE AULAS"  
PLURIANUAL, ID 444653 SUSCRITO CON LA EDITORIAL EL LECTOR S.A.

CONVOCADO POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS, EN EL MARCO DEL PROYECTO MEJORAMIENTO DE LOS ENTORNOS DE APRENDIZAJE EN ESTABLECIMIENTOS ESCOLARES E INSTITUTOS DE FORMACION DOCENTE DE GESTION OFICIAL DEL PARAGUAY.

Entre el Ministerio de Educación y Ciencias, a través de la **UNIDAD EJECUTORA DE PROGRAMAS Y PROYECTOS (UEPP)**, con RUC N° 80005190-4, domiciliada en la calle General Díaz esq. Hernandarias, Edificio Natura, 1er Piso, de la ciudad de Asunción, República del Paraguay, representada por la Sra. **DALILA NOEMÍ ZARZA PAREDES**, con C.I. N° 2.313.481, en calidad de Coordinadora General, designada por Decreto N° 5304 de fecha 18 de mayo de 2021, denominada en adelante la **CONTRATANTE**, por una parte y por la otra, la firma **EDITORIAL EL LECTOR S.A.**, con RUC N° 80056729-3, domiciliada en la calle San Martín c/ Austria, de la ciudad de Asunción, República del Paraguay, representada para este acto por el Sr. **PABLO JUAN DE LA CRUZ LEON BURIAN**, con C.I. N° 563.136, denominada en adelante el **PROVEEDOR**, identificadas en conjunto como "**LAS PARTES**" e individualmente "**PARTE**", acuerdan celebrar el presente "*Contrato de LPN N° 03/2024 "Adquisición de libros para bibliotecas de aulas" Plurianual ID 444653, realizado en el marco del proyecto "Mejoramiento de los entornos de aprendizaje en establecimientos escolares e institutos de formación docente de gestión oficial del Paraguay - TAPE"*", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

### 1. OBJETO DEL CONTRATO.

El presente contrato tiene por objeto establecer los derechos y obligaciones que asumen la **CONTRATANTE** y el **PROVEEDOR**, con relación al llamado LPN N° 03/2024 "Adquisición de libros para bibliotecas de aulas" Plurianual ID 444653, que seguidamente se detallan y se regirán por estas Cláusulas y las contenidas en la ley relativa a la materia.

### 2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.

Los documentos contractuales, que forman parte integral del contrato, además de los documentos contractuales firmados por las partes, son los siguientes:

- Contrato y sus adendas o modificaciones;
- El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones;
- Los datos cargados en el SICP;
- La oferta del proveedor;
- La resolución de adjudicación del contrato emitida por la contratante y su respectiva notificación.

Los documentos que forman parte del contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente.

### 3. DOCUMENTOS ADICIONALES DEL CONTRATO.

Los documentos adicionales del contrato son: **NO APLICA**.

**Visión:** Institución rectora del sistema educativo nacional, transparente, con gestión participativa, eficaz y eficiente.

Unidad Ejecutora de Programas y Proyectos  
Gral. Díaz c/ Hernandarias. Edificio Natura

  
Coordinadora General  
Unidad Ejecutora de Programas y Proyectos  
Asunción - Paraguay



Misión: Somos la institución rectora que formula y ejecuta la política educativa permitiendo el desarrollo personal, social, económico y cultural de la población.

4. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N°: 444653.

Los créditos presupuestarios correspondientes al ejercicio fiscal 2025 se encuentran supeditados a la aprobación del Presupuesto General de la Nación y la aprobación del plan financiero institucional.

5. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN.

El presente contrato es el resultado del procedimiento del Llamado a LPN N° 03/2024 "ADQUISICIÓN DE LIBROS PARA BIBLIOTECAS DE AULAS" PLURIANUAL ID 444653, convocado por la Unidad Ejecutora de Programas y Proyectos del Ministerio de Educación y Ciencias. La adjudicación fue realizada según acto administrativo N° 467/2024 y su rectificatoria N° 469/2024, de fecha 21 de noviembre de 2024.

6. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES Y/O SERVICIOS.

N° Ítem	Descripción	Marca	Unidad de Medida	Cantidad	Precio Unitario (IVA Exento)	Precio Total
78	La furia de la tormenta	N/A	Unidad	1000	20.000	20.000.000
103	Cuentitos cortitos, pero bonitos	N/A	Unidad	1000	32.000	32.000.000
159	El brujito cli cla	N/A	Unidad	1000	12.000	12.000.000
193	Trabalenguas y destrabalenguas	N/A	Unidad	1000	20.000	20.000.000
205	Aunque me cueste	N/A	Unidad	1000	20.000	20.000.000
222	En la fiesta de san juan	N/A	Unidad	1000	20.000	20.000.000
287	El maletín del señor perez	N/A	Unidad	1000	20.000	20.000.000
313	Una lata de leche hechizada	N/A	Unidad	1000	20.000	20.000.000
348	Las fábulas de esopo	N/A	Unidad	1000	24.000	24.000.000
349	Lorenzo ponchito	N/A	Unidad	1000	24.000	24.000.000
351	Maravillas de unas villas	N/A	Unidad	1000	20.000	20.000.000
365	San mbiquicho	N/A	Unidad	1000	20.000	20.000.000
367	Aladino y la lámpara maravillosa	N/A	Unidad	1000	24.000	24.000.000
372	Barba azul	N/A	Unidad	1000	24.000	24.000.000
375	Cuentos de la selva	N/A	Unidad	550	24.000	13.200.000
387	El sacristá n de villarrica	N/A	Unidad	1000	20.000	20.000.000
389	El traje nuevo del emperador	N/A	Unidad	1000	24.000	24.000.000
398	Karäu	N/A	Unidad	1000	20.000	20.000.000
440	El diario de adan y eva	N/A	Unidad	700	25.500	17.850.000
441	El español del almacén	N/A	Unidad	700	25.500	17.850.000
467	Purahéi	N/A	Unidad	700	25.500	17.850.000
476	Alicia a través del espejo	N/A	Unidad	700	25.500	17.850.000
481	Crónica de una familia	N/A	Unidad	700	25.500	17.850.000
482	Cuatro fantasmas	N/A	Unidad	700	25.500	17.850.000
484	Cuentos de amor, locura y muerte	N/A	Unidad	700	25.500	17.850.000

Visión: Institución rectora del sistema educativo nacional, transparente, con gestión participativa, eficaz y eficiente.

Unidad Ejecutora de Programas y Proyectos  
Gral. Díaz c/ Hernandarias. Edificio Natura



**Coordinadora General**  
Unidad Ejecutora de Programas y Proyectos  
Asunción - Paraguay

**Patricia Zarza**  
Tel: (595 21) 442 088



Misión: Somos la institución rectora que formula y ejecuta la política educativa permitiendo el desarrollo personal, social, económico y cultural de la población.

486	David copperfield (etapa de su infancia)	N/A	Unidad	700	25.500	17.850.000
487	De cara al corazón	N/A	Unidad	700	25.500	17.850.000
501	Herugua poty	N/A	Unidad	700	25.500	17.850.000
502	Kásos ahendu ahai	N/A	Unidad	700	25.500	17.850.000
503	Kunu'ũ roky	N/A	Unidad	700	25.500	17.850.000
526	Ysoindy	N/A	Unidad	700	25.500	17.850.000
530	Ángape ayvu ono'ó	N/A	Unidad	700	25.500	17.850.000
571	Peru rima rembihasakue	N/A	Unidad	700	25.500	17.850.000
574	Taruma poty	N/A	Unidad	700	25.500	17.850.000
575	Tarzán de los monos	N/A	Unidad	700	25.500	17.850.000
608	Jasy jatere	N/A	Unidad	500	27.000	13.500.000
611	Kuimbaã 'e katupyry ã ~o quijote yvyæ»'ngua el ingenioso hidalgo don quijote de la mancha	N/A	Unidad	500	22.500	11.250.000
628	Pychãichi	N/A	Unidad	500	27.000	13.500.000
726	Ñe'ê kirîrî	N/A	Unidad	500	27.000	13.500.000
737	Sandia yvyguy	N/A	Unidad	500	27.000	13.500.000
746	Aravo'í káso	N/A	Unidad	500	27.000	13.500.000
749	Chiriko almada	N/A	Unidad	500	27.000	13.500.000
764	Ilário saragósa rembiasakue	N/A	Unidad	500	27.000	13.500.000
766	Jakavere ypykue	N/A	Unidad	500	27.000	13.500.000
767	Kamba nambi	N/A	Unidad	500	27.000	13.500.000
770	La pasión indecisa	N/A	Unidad	500	27.000	13.500.000
776	Mitã rerahaha	N/A	Unidad	500	27.000	13.500.000
778	Mujercitas	N/A	Unidad	500	27.000	13.500.000
782	Pláta yvyguy	N/A	Unidad	500	27.000	13.500.000
783	Platero y yo (elejía andaluza)	N/A	Unidad	500	27.000	13.500.000
789	Tekojoja	N/A	Unidad	500	27.000	13.500.000
790	Temiandu remiendu	N/A	Unidad	500	27.000	13.500.000
TOTAL						907.900.000

El monto total del presente contrato asciende a la suma de: **₡ 907.900.000 (guaraníes novecientos siete millones novecientos mil); exento de IVA.**

El Proveedor se compromete a proveer los Bienes a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y/o servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en estas bases y condiciones.

7. VIGENCIA DEL CONTRATO.

La vigencia del presente contrato será desde la suscripción del contrato hasta el cumplimiento total de las obligaciones.

La continuidad de la contratación quedará supeditada a la disponibilidad de créditos presupuestarios aprobados y asignación del Plan Financiero del ejercicio fiscal 2025.



**Misión:** Somos la institución rectora que formula y ejecuta la política educativa permitiendo el desarrollo personal, social, económico y cultural de la población.

#### **8. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE LA PROVISIÓN DE LOS BIENES.**

Los bienes y/o servicios deberán ser entregados y/o prestados dentro de los plazos establecidos en el Plan de Entregas y/o prestación de servicios del pliego de bases.

#### **9. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.**

La administración del contrato estará a cargo de Diego Julián Fernando Barreto Rojas, con C.I. N° 1.224.156, Coordinador del proyecto "Mejoramiento de los entornos de aprendizaje en establecimientos escolares e institutos de formación docente de gestión oficial - TAPE".

#### **10. FORMAS Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO.**

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las Condiciones Contractuales, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato.

- El Porcentaje de Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato es de: 10 %.
- La garantía adoptará alguna de las siguientes formas: Garantía bancaria o Póliza de Seguros.
- El plazo de vigencia de la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato será desde la suscripción y deberá cubrir por lo menos 60 (sesenta) días posteriores al plazo de vigencia del contrato.

Si la entrega de los bienes o la prestación de los servicios, se realizare en un plazo menor o igual a diez (10) días calendario posteriores a la firma del contrato, la garantía de fiel cumplimiento deberá ser entregada antes del cumplimiento de la prestación.

#### **11. MULTAS.**

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 97 del Decreto N° 9823/23 POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.

#### **12. CAUSALES Y PROCEDIMIENTOS PARA SUSPENDER, TERMINAR O RESCINDIR.**

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22, y en las Condiciones Contractuales de este pliego de bases y condiciones.

#### **13. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.**

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Contractuales.

#### **14. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN.**

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad, quedará automáticamente sin efecto de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

**Visión:** Institución rectora del sistema educativo nacional, transparente, con gestión participativa, eficaz y eficiente.



Misión: Somos la institución rectora que formula y ejecuta la política educativa permitiendo el desarrollo personal, social, económico y cultural de la población.

#### 15. IDIOMA DEL CONTRATO.

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato.

El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción.

En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato.

#### 16. SUSCRIPCIÓN.

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, a los 03 días del mes de diciembre del año 2024.

Firmado por:



*Dalila Zarza*

**Dalila Zarza**  
Coordinadora General  
Unidad Ejecutora de  
Programas y Proyectos

en nombre de la Contratante.

Firmado por:



*PABLO LEON BURIAN*

en nombre del Proveedor.

Visión: Institución rectora del sistema educativo nacional, transparente, con gestión participativa, eficaz y eficiente.

Unidad Ejecutora de Programas y Proyectos  
Gral. Díaz c/ Hernandarias. Edificio Natura

Tel: (595 21) 442 088  
Asunción - Paraguay